**Министерство культуры Республики Дагестан**

**Национальная библиотека Республики Дагестан им. Р. Гамзатова**

**Отдел краеведения и национальной библиографии**

**Рекомендательный список литературы**

**Стихотворения Р. Гамзатова, посвящённые Великой Отечественной войне.**

**Составитель:**

**Асадулаева П. М.**

**Махачкала, 2023**

*Йохъ дица кечI хъвалеб кепалъе гуро*

*Ва кампаниязда цIализе гуро.*

*Дица кечI гьабула гьалагаб рагъда*

*Дирго гьудуласе кумек гьабизе.*

*Йохъ, дица кечI хъвалеб стол сверухъе*

*Мехтараб уматалъ ахIизе гуро,*

*Дица кечI гьабула хIалтIуда нахъа*

*Дир хIасратал яцаз, улбуз ахIизе.*

*Р. ХIамзатов , 1944г.*

Стихотворения Расула Гамзатова, сразу же после появления становящиеся явлением большой поэзии, рождаются как выход эмоционального заряда, полученного от соприкосновения с окружающим миром, как итог сосредоточенного мышления, анализирующего события и время в их взаимосвязи. На них всегда лежит печать личностного воплощения. Поэт обладает даром необыкновенно тонко делать события внешней жизни частью своего личного, даже интимного мира. Дар этот – не только наитие, но также результат кропотливой работы.

Р. Гамзатов пишет о многом, но о чём бы ни писал, поэт всегда поглощен мыслью о человеке. В его творчестве, как солнце в капле воды отражается характер горца в его историческом движении. Он показал всему миру богатую культуру и своеобразную историю Дагестана и дагестанцев.

Абдулла Вагидов

**Уважаемые читатели!**

К 100-летию со дня рождения Расула Гамзатова и в преддверии Дня Победы из богатого творческого наследия народного поэта Дагестана, прозаика, публициста, переводчика, Кавалера Ордена Святого апостола Андрея Первозванного, четырёх орденов Ленина, Героя Социалистического Труда, лауреата Ленинской и Государственных премий, Отдел краеведения и национальной библиографии, предлагает вниманию читателей рекомендательный список произведений, посвящённых памяти павших на фронтах Великой Отечественной войны.

В произведениях Р. Гамзатова, где воспеваются человеческие ценности, такие как дружба, любовь, верность и совесть, стихи о войне занимают особое место, они пропитанные горечью и болью, посвящены своим братьям, не вернувшимся с войны, землякам, женам и матерям провожавших сыновей и мужей на фронт.

Песня «Журавли» - стала гимном страдания людей земли по погибшим. Народы мира переводили её на свои языки. На каком бы языке ни исполняли эту песню, всегда чувствуется душа поэта, грустная душа Расула Гамзатова, его сердечная боль за людей, за планету. Песня облетела всю нашу страну, другие страны мира. Она стала поистине народной.

В список вошли стихотворения и поэмы, написанные, в основном, в годы Великой Отечественной войны. Вначале материал дан на языке оригинала, затем в переводах на другие языки.

Материал имеется в фонде Национальной библиотеки РД им. Р. Гамзатова, но, к сожалению, список не является исчерпывающим.

**На аварском языке**

1. **Ахилчи**: [стихотворение, о погибшем брате, 1945 г.] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 21.

Ахилчи // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 55.

Избранные произведения: в 6 т. т. 1.

1. **Ахилчихъе**: [стихотворение, обращение к погибшему брату] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 29.

Ахилчи // Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6 т. т. 1

1. **ХъахIал къункъраби**: [стихотворение] // МагIарулай / Женщина Дагестана. – 2015. - № 4. – С. 27.

Белые журавли// ХIакъикъат / Истина. – 2020. – 8 мая (№ 17). – С. 1.

1. **Комиссарасулгун гарачIвари**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Нижер мугIрузда. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С 40.

Беседа с комиссаром // Гамзатов, Р. У нас в горах

1. **Дудаса рикIкIада ракIалда мунгун**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 10.

Вдали от тебя, но с тобой в сердце // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

1. **Рагъдаса вуссарав**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 263.

Вернувшийся с войны // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 57.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

1. **Макьилъ**: [стихотворение, посвящённое брату, 1944 г.] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 244.

Во сне // Гамзатов Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 56.

Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

// ХIамзатов, Р. Нижер мугIрузда. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С. 44.

Гамзатов, Р. У нас в горах

1. **МагIарул эбелги БакьагьечIиса ЧIанкIаги**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Анлъго томалде данде гьарурал асарал: т. 5. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1994. – С. 315.

Горянка и Чанка из Батлаича // Гамзатов, Р. Собрание сочинений: в 6 т . т.5.

1. **Рагъул кьвагьи буго…:** [стихотворение, 1943 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 238.

Грохот войны // Гамзатов, Р. Избранные произведения.

1. **Эбелалъул магIил гаразе гIоло кIиго кечI**: [стихотворение, посвящённое матерям, у которых сыновья на войне] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 16.

Два стихотворения, посвящённые слёзам матерей // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

1. **Москва цIунила**: [стихотворение, написанное 1941 г.] // ХIамзатов, Р.

ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 52.

Защитим Москву // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

1. **Къункъраби**: [стихотворение] // ХIакъикъат / Истина. – 2018. – 11 мая (№ 18). – С. 7.

Журавли

// Лачен / Соколёнок. – 2022. - № 5. – С. 1.

1. **Къункъраби**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Анлъго томалде данде гьарурал асарал: в 6-ти т. т. 3. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1992. – 198 с.

Журавли // Гамзатов, Р.Собрание сочинений.

1. **Гъуниб къункъраби**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Анлъго томалде данде гьарурал асарал: в 6-ти т. т. 3. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1992. – 336 с.

Журавли в Гунибе // Гамзатов, Р. Собрание сочинений.

1. **Солдатасул кагътаздасан гьудулалде…:** [стихотворение] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 233.
2. Из писем солдата любимой // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 7.

1. **Сталинил цIар**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Нижер мугIрузда. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С. 4.

Имя Сталина // В наших горах

1. **Маргьабалъ кинигин пикрабаца дун…:** [стихотворение, 1941-1942 гг.] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 15.

Мои мысли, словно сказки … // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

1. **Вай къаси гьаб сордо кида рогьунеб?:** [стихотворение, переживания девушки, провожавшей жениха на войну] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 245.

Когда наступит рассвет // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 25.

1. **Лъукъун гIодов ккедал, ракIалде ккана**…: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 25.

Когда упал раненный… // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

21**. Коммунист**: [три стихотворения] // Нижер мугIузда. – Махачкала: Дагучпедгиз,1947. – С. 41-43.

Коммунист // У нас в горах

Содерж.: КIочонареб къо; Ругъун; Намус.

22. **Биги магIуги**: [четверостишие о пытках, 1945 г.] // ХIамзатов, Р.

ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное, 1954. - С. 32.

Кровь и слёзы // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

**23. Лениград**: [четверостишие, 1945 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 250.

Ленинград // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 7.

// ХIамзатов, Р. Нижер мугIрузда. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С. 53.

Гамзатов, Р. У нас в горах

**24.Воржарухъан Валентин Эмиров**: [стихотворение, посвящённое лётчику, Герою Советского Союза] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 256.

Летчик Валентин Эмиров // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 38.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 26.

**25. Гьудул, дуда лъалищ рагъда ругезе**…: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 236.

Любимая, ты знаешь, на войне… // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

**26. МухIамад ХIамзатовасухъе**: [стихотворение, посвящённое Герою Советского Союза] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 29.

Магомеду Гамзатову // Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1

**27.Вацасул хоб**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Данде гьарурал асарал. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1995. – С. 230

Могила брата // Гамзатов, Р.Собрание сочинений: в 6 т. т. 6.

**28.ГIолохъанав поэт**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 62.

Молодой поэт // Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

Гамзатов, Р. У нас в горах

**29. Рогьалида**: [стихотворение, 1946 г.] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 269.

На рассвете // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 58.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**30. КIочонареб къо**: [стихотворение, посвящённое коммунисту] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 41.

Незабываемый день // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 55.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. 1.

**31.Васасул жаваб**: [стихотворение, письмо с фронта, 1944 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 242.

Ответ сына // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 21.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 50.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**32.Огь, рагъул хIинкъиялъ**…: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. МугIрул ва гIатIилъаби . – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1963. – С. 31.

Ох, от страха войны… // Гамзатов, Р. Горы и равнины

**33. Партизан**: [стихотворение] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 262.

Партизан // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т.1

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 54.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 54.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**34.Хвалда цебе:** [стихотворение, 1945 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 247.

Перед смертью // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1

// ХIамзатов, Р ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 26.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 52.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

// ХIамзатов, Р. Нижер мугIрузда. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С. 36.

Гамзатов Р. У нас в горах

**35.Эбелалъул кагъат:** [стихотворение, письмо сыну на фронт, 1944 г.] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 240.

Письмо мамы// Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6 т.т.1

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 16.

/ ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 49.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**36. Гьудул, дида лъала рагъде унелъул..:** [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 234.

Подруга, я знаю, уходя на войну …/ Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

**37.Ахириял рагIаби**: [стихотворение, о погибшей от рук фашистов партизанке, Зое Космодемьянской] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 46.

Последние слова // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

**38.Хиянатчи**: [четверостишие, 1944 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 254.

Предатель // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 33.

**39.СагIаду**: [поэма, посвященная Герою Великой Отечественной войны, янв.-апр. 1944 год] // ХIамзатов, Р. Данде гьарурал асарал. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1966. – С.8.

Сааду // Гамзатов Р. Собрание сочинений: т .7.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 35.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 24.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**40.Севастополь**: [четверостишие, 1945 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 253.

Севастополь // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 31.

**41.МугIрул буртинада гIодовги вукIун…:** [стихотворение, 1943 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское

книжное издательство, 1959. – С. 232.

Сидя на горской бурке // Гамзатов Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 23.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**42. Краснодоналъул лебалал лъимал**: [поэма, посвящённая молодогвардейцам, 1944 г.] // ХIамзатов, Р. Данде гьарурал асарал. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1995. – С. 8.

Слава, краснодонские сыны! // Гамзатов, Р.Собрание сочинений: в 6т. т. 6.

**43. БахIарчиясул хвел**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 268.

Смерть героя // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

**44.Совет рагъухъанасде**: [стихотворение, 1945 г.] // ХIамзатов, Р. ЦохIохъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 55.

Советский воин // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 48.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**45.Россиялъул солдатал**: [поэма] // Гьудуллъи. – 2023. - № 1. – С . 4.

Солдаты России // Дружба – альманах. – 2023. - № 1. – С. 4.

// ХIамзатов, Р. Данде гьарурал асарал. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1995. – С. 8.

Гамзатов, Р. Собрание сочинений. в 6-т. т. 6.

**46.Сталинград**: [четверостишие, 1943 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 252.

Сталинград // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 30.

**47.Бресталъул хъалаялде щвараб мехалъ хъвараб кечI**: [стихотворение] // ХIамзатов, Р. Анлъго томалде данде гьарурал асарал: в 6 т. т. 3. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1992. – 416 с.

Стихотворение, написанное у Брестской крепости // Гамзатов, Р. Собрание сочинений: в 6 т. т. 3.

**48.Гьалмагъ Сталиниде**: [стихотворение]. – Махачкала: Даггиз, 1947. – С. 3.

Товарищ Сталин // Гамзатов, Р. В наших горах

**49.ХIинкъарав**: [четверостишие, посвящённое трусу, 1944 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 255.

Трус // Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 34.

**50.Мун чилъунищ вукIинев чидай лагълъунищ инев?:** [стихотворение, речь на молодёжном антифашистском митинге, состоявшимся в Грозном 1942 г.] // ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 259.

Ты останешься человеком, или станешь рабом // Гамзатов, Р.

Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 49.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 30.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**51.Азарго къункъра**: [стихотворение, воспоминание об умирающей от радиации девочке в Хиросиме] // ХIамзатов, Р. Анлъго томалде данде гьарурал асарал: в 6-ти т. т. 3. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1992. – 199 с.

Тысячи журавлей // Гамзатов, Р. Собрание сочинений: в 6 т.т. 3.

**52.Гьазул каранчвантиниб комсомол билет буго**: [стихотворение, посвящённое комсомольцам] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 42.

У них в правом кармане, лежит комсомольский билет // Гамзатов, Р. Дети одной семьи

**53.Ханпаша**: [стихотворение, посвящённое Герою Великой Отечественной войны] // ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 36.

Гамзатов, Р. Дети одной семьи

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 24.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**54.Йохъ, дица кечIхъвалеб кепалъе гуро**…: [стихотворение, 1944 г.] // ХIамзатов Р. ТIаса рищарал асарал: т.1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1959. – С. 231.

Я стихи пишу не ради забавы…// Гамзатов, Р. Избранные произведения: т. 1.

// ХIамзатов, Р. ЦохIо хъизаналъул лъимал. - Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1954. - С. 5.

// ХIамзатов, Р. ТIаса рищарал асарал: кучIдул. т. 1. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1970. - С. 35.

Гамзатов, Р. Избранные произведения: в 6-т. т. 1.

**В переводе на русский язык**

*Не затем пишу, чтоб забавляла*

*Песнь моя любимую мою.*

*Я хочу, чтобы друзьям в бою*

*Песнь моя сражаться помогала*

*Не затем пишу, чтоб забавляла*

*Песнь моя подвыпивших гостей.*

*Я хочу, чтоб родине моей*

*Песнь моя трудиться помогала*

*Пер. Я. Козловского*

**55.Ахильчи**: [стихотворение, посвященное брату] / пер. с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977.–С. 16.

**56.Брат**: [стихотворение, посвящённое погибшему брату] / пер. с аварского Я. Хелемского // Гамзатов, Р. Вечный бой: стихи и поэмы. – Москва, 1979. – С. 326.

// Гамзатов, Р. Последняя цена: стихи и поэма. – Москва: Современник, 1979. – С. 208.

// Гамзатов, Р. Поэмы / пер. с аварского; худож. М. И. Худатов. – Москва: Советская Россия, 1983. – С. 300.

**57.Войны раны и недуги…:** [стихотворение] // Гамзатов, Р. Пять пальцев. – Махачкала, 1987. – С. 36.

**58.Говорят, что посмертно**…: [стихотворение, 1943 г.] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Стихотворения и поэмы. – Москва: Государственное издательство Художественной литературы. – 1954. – С. 198.

**59.Журавли**: [стихотворение] // Стихотворения Расула Гамзатова / пер. с аварского Н. Гребнёва – Москва, 1979. – С. 210.

// Гамзатов, Р. Горские песни. Письмена. Горские сонеты. Горские элегии. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1980. - С. 42.

// Женщина Дагестана. – 2020. - № 2. – С. 35.

**60.Журавли**: [стихотворение и рассказ о песне «Журавли», ставшей не только поэтическим, но и жизненным явлением, вечным памятником павшим на полях сражений, текст дан на русском и английском языках] // Гамзатов, Р. Зов белых журавлей. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1995. – С. 2.

**61.Журавли**: [стихотворение] / пер с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 32.

**62.Журавли**: [стихотворение] / пер. с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 318.

**63.Журавли**: [стихотворение] / пер. с аварского Н. Гребнева // Тангчолпан / Утренняя звезда. – 2013. - № 4. – С. 78.

**64.Звёзды**: [стихотворение] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 33.

**65.Клятва сыновей**: [стихотворение] /пер. с аварского Я. Козловского // Стихотворения Расула Гамзатова. – Москва, 1979. – С. 177.

// Гамзатов, Р. Горские песни. Письмена. Горские сонеты. Горские элегии. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1980. - С. 51.

// Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 36.

**66.Когда войны Отечественной пламя**…[стихотворение] / пер. с аварского Ю. Мориц // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 34.

// Гамзатов, Р. Последняя цена: стихи и поэма. – Москва: Современник, 1979. – С. 208.

**67.Колокол Хиросимы**: [стихотворение, 1967 г.] // Гамзатов, Р. Вечный бой: стихи и поэмы. – Москва, 1979. – С. 371.

// Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 58.

// Гамзатов, Р. Поэмы / пер. с аварского; худож. М. И. Худатов. – Москва: Советская Россия, 1983. – С. 78.

**68.Кровь и слёзы**: [четверостишие] / пер. с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 17.

**69.Ленинград**: [четверостишие] / пер. с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 27.

**70.Мать люльку качает в ауле**: [стихотворение] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 40.

**71.Многоголосая песня «Журавлей»:** стихотворение Р. Гамзатова «Журавли» на языках разных народов. – Махачкала-Москва: Изд-во «Дагестанский писатель», 2008. – 28 с.

Содержание:

КЪУНКЪРАБИ: на аварском языке./ в оригинале. - С. 8;

На азербайджанском языке / пер. не указан.- С. 18;

На английском языке / пер. Питера Темпеста. – С. 9;

На английском языке / пер. Ю. Линниковой. – С. 17;

На армянском языке / пер. А. Саркисяна. – 27;

На башкирском языке / пер. Р. Бикбаева. – С. 24;

На даргинском языке / пер. С. Рабаданова. – С.10;

На ингушском языке / пер. С. Чахкиева. – С. 14;

На иврите / пер. Е. Айзенберга. – 26;

На калмыцком языке / пер. Д. Кугультинова. – С. 23;

На кумыкском языке / пер. М. Атабаева. – С. 13;

На лакском языке / пер. С. Увайсова. – С. 11;

На лезгинском языке / пер. А. Исмаилова. – С. 12;

На осетинском языке / пер. И. Плиева. – С. 16;

На русском языке / пер. Н. Гребнёва. – С. 5.: ноты;

На татарском языке / пер. Р. Хариса. – С. 22;

На турецком языке / пер. М. Бейхана. – С. 15;

На туркменском языке / пер. Б. Худайназарова. – С. 19;

На украинском языке / пер. не указан. – С. 20;

На чешском языке / пер. Я. Пилара. – С. 21;

На чувашском языке / пер. В. Тургая. – С. 25.

**72.Мой старший брат, солдат, а не наиб**,…: [стихотворение] // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика / пер с аварского Я. Козловского. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 33.

// Гамзатов, Р. Избранное: в 2 т. т. 1:[стихотворения и поэмы 1943-1963гг.]. – Москва: Художественная литература. - 1964. – С. 130.

**73.Нас двадцать миллионов**: [стихотворение] / пер. Я. Козловского // Гамзатов, Р. Где вершина прильнула к вершинам. – Москва, 1983. – С. 138.

// Гамзатов, Р. Горские песни. Письмена. Горские сонеты. Горские элегии. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1980. - С. 50.

// Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 43.

**74.Однажды утром мать меня спросила**: [стихотворение] /пер. Н. Гребнёва // Стихотворения Расула Гамзатова. – Москва, 1979. – С. 7.

**75.Памятник неизвестному солдату**: [стихотворение] / пер. с аварского Е. Никольской // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 46.

**76.Партизанская песня**: [стихотворение] / пер. Н. Гребнёва // Гамзатов, Р. Горские песни. Письмена. Горские сонеты. Горские элегии. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1980. - С. 46.

**77.Песня:** [стихотворение] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Стихотворения Расула Гамзатова. – Москва, 1979. – С. 176.

**78.Песня** («**Сыновья стали старше вы павших отцов…**»): [стихотворение] / пер с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 32.

**79.Песня женщины о малодушном мужчине**: [стихотворение] // Стихотворения Расула Гамзатова / пер. с аварского Я. Козловского. – Москва, 1979. – С. 394.

**80.Письмо матери**: [стихотворение, 1943 г.] / пер. с аварского Н. Гребнева // Гамзатов, Р. Стихотворения и поэмы. – Москва: Государственное издательство Художественной литературы. – 1954. – С. 196.

**81.Письмо сына**: [стихотворение, 1943 г.] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Стихотворения и поэмы. – Москва: Государственное издательство Художественной литературы. – 1954. – С. 198.

**82.Помогите**: [стихотворение] / пер. с аварского Н. Гребнев // Гамзатов, Р.Четки лет. Лирика. – Москва: Художественная литература, 1986. – С. 38.

**83.Севастополь**: [четверостишие] / пер. с аварского Н. Гребного // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 27.

**84.Слава, краснодонские сыны!:** [поэма] / пер. с аварского И. Сельвинского // Гамзатов, Р. Вечный бой: стихи и поэмы. – Москва, 1979. – С. 321.

**85.Снова вижу я того солдата**: [стихотворение] // Гамзатов, Р. Колесо жизни: стихи и поэмы / пер. с аварского. – Москва: Советский писатель, 1987. – С. 269-271.

**86.Солдаты России:** [поэма, 1951 г.] / пер. С. Липкина // Гамзатов, Р.Собрание сочинений: в 3-х т.Т. 2: Стихотворения, поэмы. – Москва, 1969. – С. 193.

// Гамзатов, Р. Стихотворения и поэмы. – Москва: Государственное издательство Художественной литературы. – 1954. – С. 198.

**87.Старый друг мой, отнятый войной**…: [восьмистишие] // Гамзатов, Р. Пять пальцев. – Махачкала, 1987. – 94 с.

// Гамзатов, Р. Избранное: в 2 т. т. 1:[стихотворения и поэмы 1943-1963гг.]. – Москва: Художественная литература. - 1964. – С. 267.

**88.Сыновья стали старше вы павших отцов…:** [стихотворение] / пер. с аварского Я Козловского // Гамзатов, Р. Горские песни. Письмена. Горские сонеты. Горские элегии. – Махачкала: Дагестанское книжное издательство, 1980. - С. 49.

**89.Товарищи далёких дней моих**, …: [восьмистишие] / пер. с аварского Л. Дымовой // Гамзатов, Р. Последняя цена: стихи и поэмы. – Москва: Современник, 1979. – С. 93.

**90.Трус**: [стихотворение] / пер. с аварского Я. Козловского // Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 18.

**91.Уж двадцать лет, как двое братьев милых**…: [стихотворение, посвящённое погибшим на войне] // Гамзатов Р. Мулатка: стихи / авторизованный пер. с аварского Н. Гребнева и Я. Козловского. – Москва: Советский писатель, 1966. – С.123.

**92.Цадинское кладбище**: [стихотворение] / пер. с аварского Н. Гребнева

// Гамзатов Р. Где вершина прильнула к вершинам. – Москва, 1983. – С. 132-134.

// Гамзатов, Р. Стихотворения: т. 1. – Москва: Известия, 1977. – С. 183.

**В переводе на даргинский язык**

**93.Къургъи**: [стихотворение] / пер. на даргинский язык С. Рабаданова // Замана / Время. – 2017. – 21 апр.(№ 16). – С.6.

// Дагъиста хьунул адам / Женщина Дагестана. – 2013. - № 6. – С. 22.

**94.Къургъи:** [стихотворение] / пер. на даргинский язык Б. Мусаева // Гьалмагъдеш / Дружба. – 2016. - № 5. – С. 3.

**В переводе на кумыкский язык**

**95.Турналар**: [стихотворение] / пер. на кумыкский язык Ш. Х. Алишевой // Къарчыгъа /Соколёнок. – 2011. - № 6. – С. 21.

Журавли.

**96.Турналар**: [стихотворение] / пер. на кумыкский язык М. Атабаева // Къарчыгъа /Соколёнок. – 2013. - № 4. – С. 6.

Журавли.

**97.Турналар**: [стихотворение] / пер. на кумыкский язык С. Токболатова, М. Атабаева, Ш.-Х. Алишева // Тангчолпан / Утренняя звезда. – 2013. - № 4. – С. 79-81.

Журавли.

**В переводе на лакский язык**

**98.Кьурукьру:** [стихотворение] / пер. с аварского языка Н. Юсупов // Илчи / Вестник. – 2021. – 3 дек. (№ 49). – С. 12.

Журавли

**99.Кьурукьру:** [стихотворение] / пер. с аварского языка М.-З. Аминов // Илчи / Вестник. – 2022. – 18 февр. (№ 7). – С. 12.

Журавли

// Илчи / Вестник. – 2022. – 15 сент. (№12). – С. 12.

// Илчи / Вестник. – 2022. – 4 нояб. (№ 44). – С. 12.

**В переводах на лезгинский язык**

**100.Дурнаяр**: [стихотворение] / пер. с аварского языка // Лезги газет / Лезгинская газета. – 2021. – 9 сент.(№ 36). – С. 4.

**В переводах на ногайский язык**

**101.Турналар:** [стихотворение] / пер. на ногайский язык А. Култаев // Лашын / Соколёнок. – 2013. - № 3. С. 3.

Журавли

//Лашын / Соколёнок.- 2009. - № 6. – С. 4.

**В переводах на табасаранский язык**

**102.Кьарнийир**: [стихотворение] / пер. на табасаранский язык Э. Ашурбекова // Табасаран нурар / Зори Табасарана. – 2021. 10 сент. (№ 36). – С. 7.

Журавли.